

458. WOCHENBLATT

der Deutschen Schule Taipei



Swire European Secondary Campus
31 Jian Ye Road, Shihlin District,
11193 Taipei

Swire European Primary Campus
727 Wen Lin Road, Shihlin District,
11159 Taipei
Sekretariat:
Tel.: +886-2-8145 9007 Ext. 1301

Redaktionsschluss: Donnerstag, 9.00 Uhr!

Redaktion: Ingrid Castritius
Sabine Gordon

Kontakt: dst-wochenblatt@gmx.net

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wider!

Ein Wort der Redaktion

von Ingrid Castritius

Liebe Leserinnen und Leser,

am morgigen Samstag finden an der Deutschen Schule die mündlichen Prüfungen der Abschlussprüfung Klasse 10 und am Abend die feierliche Zeugnisübergabe statt, zu der alle Eltern herzlich eingeladen sind. Wir wünschen den Prüflingen viel Glück und drücken ihnen kräftig die Daumen!

Mancher Prüfling wird froh sein, dass die Prüfung nicht heute, am **Freitag dem 13.** stattfindet und so manch anderem läuft bei dem Gedanken an dieses Datum ein kleiner kalter Schauer über den Rücken. Aber warum?

Der schlechte Ruf des Freitags und der 13 als Unglückszahl hat einen religiösen Hintergrund. Nach der christlichen Überlieferung wurde Jesus an einem Freitag gekreuzigt, auch Adam und Eva sollen an einem Freitag von den ihnen verbotenen Früchten des Baumes der Erkenntnis gekostet haben. Die 13 wiederum verdankt ihren



(Bild: Klausl | Pixelio)

Ruf mehr oder weniger der 12. Diese Zahl gilt in vielen Kulturen als "heilig". Sie symbolisiert Ordnung und Vollkommenheit. Das Jahr hat zwölf Monate, Tag und Nacht zählen jeweils zwölf Stunden und in der Bibel ist von den zwölf Aposteln die Rede.

Ganz im Gegensatz zu der darauf folgenden 13, die auf seltsame Weise alles "in Unordnung bringt". Sie erscheint uns nicht rund und gleichmäßig, sondern eher kantig, chaotisch und unberechenbar. Es ist auch möglich, dass die negative Bedeutung der Zahl 13 ihren Ursprung in der Geschichte des letzten Abendmahls hat. Jesus hielt das Abendmahl mit seinen zwölf Jüngern - mit Jesus

waren es also 13 – und von Judas, dem dreizehnten Gast, wurde Jesus noch am gleichen Abend verraten. In diesem Zusammenhang hieß die 13 lange Zeit im deutschen Volksmund das „Dutzend des Teufels“.

Dabei besagen Statistiken, dass sich an einem Freitag dem 13. nicht mehr Unglücke oder gar größere ereignen als an einem anderen Datum. Nicht überall gilt diese Zahl als ein Symbol für Unglück. Für die Chinesen ist der 13. kein besonderes Datum und die 13 hat hier eher eine positive Bedeutung, da das Wort "Glück" (gi li) mit dreizehn Anschlägen geschrieben wird.

(Quelle: Wikipedia,; Marlen Schott in www.helles-koepfchen.de)

Wenn Ihnen also heute eine *schwarze Katze von links über den Weg läuft*, bedeutet dies noch lange nicht, dass Sie einen Unglückstag erleben werden oder womöglich Pech am Wochenende haben. Schließlich ist vieles eine Sache des Standpunktes und es kommt letztendlich darauf an, was Sie aus ihrem Tag machen.




Ich wünsche Ihnen ein glückliches Wochenende.

Ihre Ingrid Castritius

Berichte aus der Deutschen Sektion und der TES

Schultermine¹		
Mai 2011		
13. Mai	Race against hunger Siehe Informationsbroschüre & Blätter. Um Unterstützung wird gebeten.	8.00 – 12.00 Uhr, EPC
14. Mai	Abschlussprüfung der Klasse 10 am ESC, Phase I (1210) Feierliche Zeugnisübergabe an die Zehntklässler, ESC (MPR) Schüler, Eltern, Erzieher und Lehrer sind herzlich eingeladen. Bitte anmelden!	8.00 – ca. 14.00 Uhr 18.00 – 21.00 Uhr
14. Mai	Middle School Basketballmeisterschaften der Taiwan International Schools in Taipei	
17. Mai	TES - Science Day Die Kinder arbeiten sektionsübergreifend an verschiedenen Themen.	Klasse 3 - 4 9.40 – 12.40 Uhr EPC
19. Mai	Schnuppertag der Klasse 4 an der Sekundarschule (mit Frau Ganz) Info- Elternabend der Klasse 4 zur weiterführenden Schule, Phase I (1304)	8.00 – 13.00 Uhr / ESC 19.00 Uhr / ESC
28. Mai	Summer Fair an der TES	11.00 – 15.00 Uhr
28. Mai	Tag der offenen Tür im deutschen Kindergarten	11:00 – 15:00 Uhr
28. Mai	IB Graduation H4 ESC, MPR	18.30 – 21.30 Uhr
Juni 2011		
14. – 17. Juni	FOBISSEA Primary Games in Taipei	
18. Juni	Sommerfest der Deutschen Sektion 	16.00 Uhr ESC
20. – 24. Juni	Klassenfahrten der Klassen 5/6 und 7/8	
22. - 24. Juni	Grundschulfahrt ins Camp Taiwan	Kl. 1 - 4
24. Juni	Exkursion der Klasse 9	

¹ Diese Terminaufstellung dient nur der Erinnerung. Sie finden den allgemeinen Terminkalender der Schule auf der Webseite www.taipeieuropeanschool.com in der Rubrik „News“ im Unterpunkt „Calendar“.

27. Juni	World Environment Day am ESC	
28. Juni	Vorlesewettbewerb der Sekundarstufe Interessierte Eltern sind herzlich eingeladen!	Klassen 5 - 8 8:15 -12:00 Uhr ESC
28. Juni	Nachtwanderung der Klassen 5 - 12 <i>Achtung: Der Unterricht beginnt am nächsten Tag, dem 29. Juni, erst in der 5. Stunde!</i>	17:00 - 23:00 Uhr
01. Juli	letzter Schultag Zeugnisübergabe Ferienbeginn	 EPC/ESC

Achtung Terminänderung für das Schuljahr 2011/2012:
Die Sommerferien enden eine Woche früher.
Erster Schultag des Schuljahres 2011/2012 ist der 22. August 2011

Schulleiter

Liebe Leserinnen und Leser,

im Februar/März wurde eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Freien Universität Berlin und der Deutschen Schule Taipei unterzeichnet. Genauere Informationen entnehmen Sie bitte der Vereinbarung.



TAIPEI EUROPEAN SCHOOL

Freie Universität



Berlin

KOOPERATIONSVEREINBARUNG

zwischen
der Deutsche Schule Taipei, 31 Jian Ye Road, Shihlin District, Taipei 11193, Taiwan
und
der Freien Universität Berlin, Kaiserswerther Str. 16-18, 14195 Berlin, Deutschland

Die Freie Universität Berlin und die Deutsche Schule Taipei schließen diese Vereinbarung mit dem Ziel einer für beide Seiten vorteilhaften Zusammenarbeit in den Bereichen Informationsaustausch, Studienberatung und -betreuung. Im Einzelnen werden folgende Festlegungen getroffen:

1. Die Freie Universität Berlin stellt der Deutschen Schule Taipei regelmäßig Informationen über die aktuellen Studienmöglichkeiten und Rahmenbedingungen an der Freien Universität Berlin zur Verfügung.
2. Die Freie Universität Berlin informiert die Deutsche Schule Taipei rechtzeitig über geplante Dienstreisen an Partneruniversitäten, damit ein Aufenthalt im Gastland im Bedarfsfall für eine Informationsveranstaltung an der Deutsche Schule genutzt werden kann.
3. Die Freie Universität Berlin organisiert nach Möglichkeit exklusive Universitätsbesuche für Schülergruppen der Deutschen Schule Taipei während eines Deutschlandaufenthalts. Die Deutsche Schule Taipei informiert die Freie Universität Berlin rechtzeitig über solche Aufenthalte.
4. Die Deutsche Schule Taipei informiert die Freie Universität Berlin, wenn Schüler der Deutschen Schule Taipei ihr Studium dort aufnehmen werden, damit seitens der Freien Universität Berlin eine entsprechende Beratung und Betreuung gewährleistet werden kann.
5. Beide Partner sind für weitere Projekte, die der Förderung des Studienerfolgs bei einem Studium in Deutschland dienlich sind, aufgeschlossen. Einzelheiten sind jeweils entsprechend rechtzeitig abzuklären.
6. Die Vereinbarung tritt zum Zeitpunkt ihrer Unterzeichnung in Kraft und ist für unbestimmte Zeit gültig. Sie kann unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten gekündigt werden.

Freie Universität Berlin
Werner Váth
Vizepräsident für Internationales

Berlin, den 22.3.2011

Deutsche Schule Taipei
Emmanuel Fritzen
Schulleiter



Taipei, den 23.02.2011

Kindergarten

Der Kindergarten am Europatag

von Larissa Kendzia

Am Montag, dem 9. Mai feierten wir im Primary Campus den Europatag mit allen drei Sektionen zusammen. Wir hatten uns das Land Spanien ausgesucht und unsere Kinder kamen rot-gelb gekleidet in den Kindergarten.

Punkt 8.15 Uhr begann im Amphitheater die kindgerechte Powerpoint-Präsentation über Europa. Die Kinder lernten viel über die geschichtlichen Hintergründe Europas und sahen lustige Animationen. Zum Abschluss der Vorstellung sang unser Kindergarten allen Kinder das Lied "Europakinderland, wir geben uns die Hand, kleine Europäer rücken immer näher" begleitet von Klaus vor.

Zum Frühstück gab es erstmal eine kleine Fiesta. Claudia und Greta bereiteten mit den großen Kindern sehr leckere, spanische Tortillas vor. Unsere Kleinen durften mit Kathrin eine Obstsaft-Sangria mit exotischen Früchten mixen.

Wir hörten spanische Gitarrenmusik und aßen mit Genuss die spanischen Leckereien. Und im Anschluss machten wir uns auf den Weg zu den verschiedenen Workshops der einzelnen Klassen. Unsere Kinder wurden nach Alter getrennt auf die Klassen verteilt und haben eine Stunde lang Workshops zu den europäischen Ländern durchlaufen. Unsere Jüngsten besuchten die Nursery-Gruppen und spielten mit den Kindern aus den anderen Sektionen.

Es war ein sehr erlebnisreicher Tag, der uns allen noch lange in Erinnerung bleiben wird!



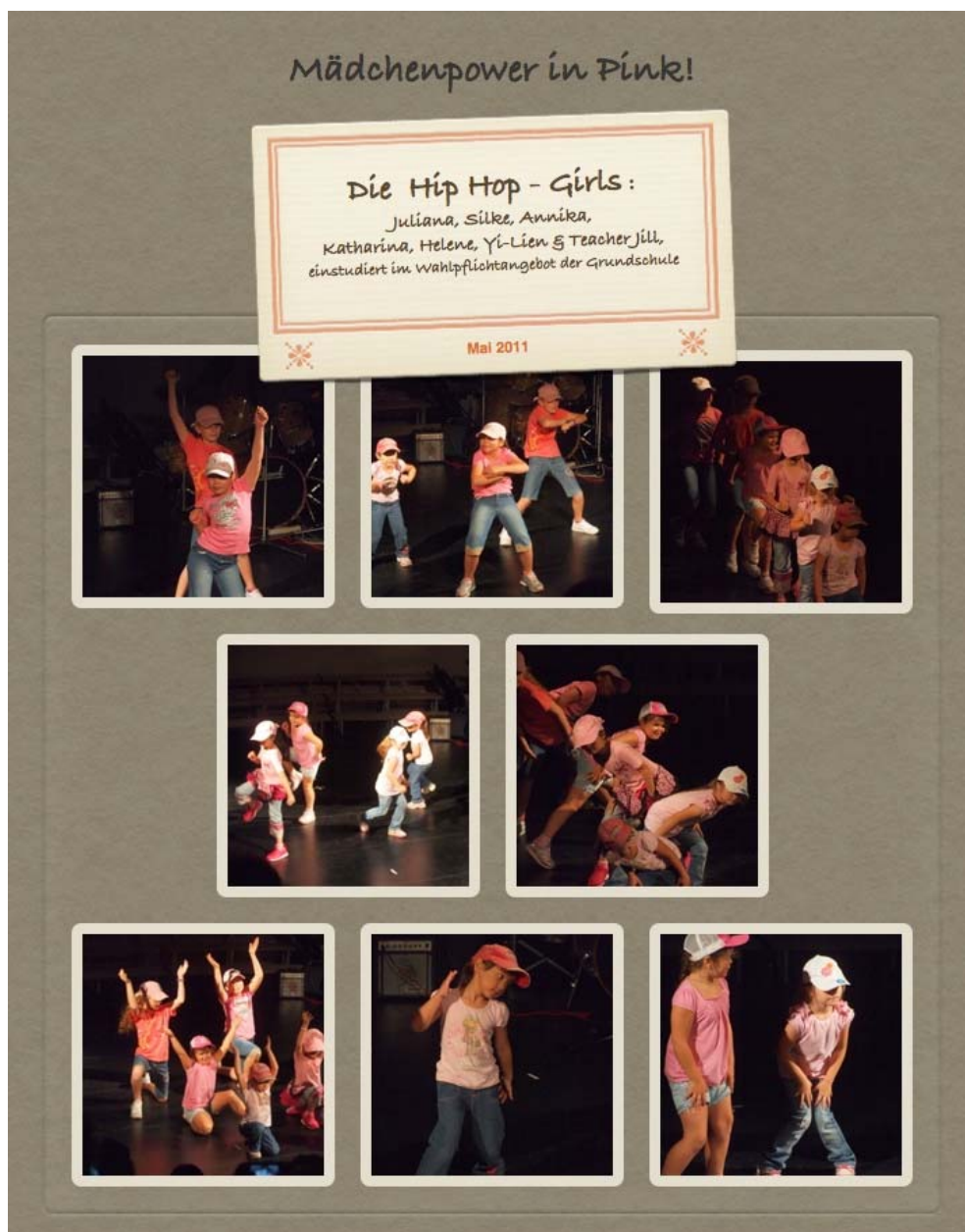


TES Junior Music Concert 2011

von Kathrin Diestel, Fotos Dirk Diestel

„Ausverkauft!“ - wer sich nicht rechtzeitig eine Karte sichern konnte, hatte Mühe, im vollbesetzten Theater einen Stehplatz zu ergattern. Grundschul Kinder aller Sektionen präsentierten hier ein abendfüllendes, abwechslungsreiches Programm. Und die kleine Deutsche Sektion war mit 11 (von 37!) Kindern groß vertreten:

Die **Hip-Hop-Mädchen** (Klassen 1 - 3) tanzten sich zu Musik von *Candy Man* in die Herzen des Publikums (Leitung Jill Lin).



Lina (Klasse 4) spielte wie immer souverän Klavier – diesmal im **Grundschulorchester** (Leitung Edith Kao). Anspruchsvolle Stücke von *Haydn*, *Brahms* und *Stephen Bulla* standen auf dem Programm (Lina saß leider außerhalb der Reichweite des Fotografen).

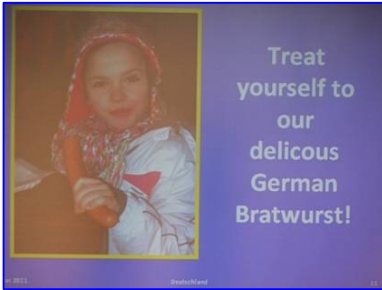
Klaus Blütner & die Gitarrenjungs Joris, Jakob, Justus und Robert (Klasse 3 & 4) spielten und sangen ein Lied von *Christian Linde*, in dem das Thema „Freizeit“ kritisch betrachtet wurde.



Allen Beteiligten - vor und hinter der Bühne - einen extra großen Applaus!

Europatag in der Grundschule

von Kathrin Diestel



Zum Europatag geht es an unserer Europa-Schule „europäisch“ zu: Eine gemeinsame Versammlung aller Grundschüler eröffnet den Tag und traditionell präsentieren zwei Kinder jeder Sektion ihr Heimatland. Nachdem Momo und Patrick die Zuhörer im letzten Jahr zu einer Flugreise in die Schweiz und nach Deutschland einluden, stellten Lilian (Kl. 4) und Jakob (Kl. 3) in diesem Jahr Süddeutschland vor.

Da beide Kinder im Sommer mischten sich Abschiedsgedanken: „We we will live, what we will miss...“

Jakob zeigte Fotos vom Bodensee und erzählte, dass er ihn per Fahrrad umrunden möchte. Als Lilian von „snow“ und „German Bratwurst“ berichtete, ging er durch das Theater.



Taiwan verlassen, Zukunftspläne mit *want to show you, where enjoy, what we will*

Bodensee und erzählte, „Made in Taiwan“ Lilian von „snow“ und „Bratwurst“ berichtete, ging durch das Theater.

Auch Bilder von bayrischen Schlössern, deutschen Automarken und Fußballern begeisterten die TES-Schüler. Lilian und Jakob bekamen ganz viel Beifall für ihre interessante Präsentation, die sie auf Englisch hielten. *Well done!*

Niklas, Juliana und Justus trauten sich spontan auf die Bühne um für unsere Sektion das „kleine“ Europalied auf Deutsch zu singen: „Ich hab ein kleines Lied...“



Alle **Aktivitäten** rund um Europa brachten die Schüler der drei Sektionen zusammen. „Das hat Spaß gemacht!“, fanden nicht nur Felix, Akira, Marko und Katharina – auf dem Foto mit ihrem selbst gebastelten Deutschland-Hut.

Sekundarschule

TES High School Mädchen gewinnen die Fußballmeisterschaft

von Peter Schulz

So lange gibt es das noch nicht: Mädchenfußball in Taiwan. Lange Jahre waren die Jungen in der High School bei den Fußballturnieren unter sich. Seit drei Jahren jedoch haben die Mädchen der *International Schools of Taiwan* zu ihnen aufgeschlossen und spielen in der High School (Kl. 9 – 12) den Meister aus. Zum dritten Mal hintereinander trafen sich die besten Teams auf dem schönen und weitläufigen Morrison Campus in Taichung und zum dritten Mal hintereinander setzten sich unsere TES-Girls die Fußballkrone auf.

Schier unbezwingbar war die Multi-Kulti-Truppe vom belgischen Coach, *Paul Warnants*, und spielte alles an die Wand, was sich ihnen in den Weg stellte. Ob unsere deutsche **Jessie** in der Abwehr, das japanische Dribbelwunder *Ayumi* im Mittelfeld oder die französische *Caroline* im Angriff, alle spielten Fußball vom Feinsten und gewannen hochverdient die Schulmeisterschaften von Taiwan.

Mädchenfußball erfreut sich an der TES mittlerweile so großer Beliebtheit, dass sogar noch ein zweites Nachwuchsteam ins Rennen geschickt wurde, das durch sieben *Middle School Girls* aufgestockt wurde. Mittelfeldmotor und Spielmacherin war unsere **Sylvia** aus der Kl. 8 der Deutschen Sektion, die eine dermaßen erstklassige Leistung bot, dass sie später sogar von den Trainern ins *Tournament All Star Team* gewählt wurde.

Ergebnisse:

Gruppe A

TES 2 – MCA = 1-0

KAS – TES 2 = 1-0

MCA – KAS = 0-1

1. KAS 6Pkt. +2

2. TES 2 3 0

3. MCA 0 -2

Gruppe B

TES 1 – MAK = 3-1

DIS – TES 1 = 0-3

MAK – DIS = 1-2

1. TES 1 6Pkt. +5

2. DIS 3 -2

3. MAK 0 -3

Halbfinale:

KAS – DIS = 0-1

TES 1 – TES 2 = 1-0

Spiel um Platz 3:

KAS – TES 2 = 2-0

Finale:

TES 1 – DIS = 3-2



Die Champions 2011: Z.v.r. hinten – Jessie (Kl.10)



Das All Star Team: ganz rechts – Sylvia (Kl.8)

Büchersammlung!!

募集二手書!!

Liebe Schulgemeinde!

Brauchen Sie Platz für neue Bücher? Warum nicht Bücher/DVDs aussortieren und der TES spenden? Während des **TES Summer Fair** werden diese sicher neue Leser erfreuen.

Alle Schenkungen können in der Bibliothek sowohl EPC als auch ESC abgegeben werden.

Der Erlös dient der Erweiterung des Bibliotheksbestands!

Freiwillige am Verkauf oder bei weitere Fragen, bitte bei Angela oder Lisa melden. Herzlichen Dank!

親愛的家長們

若您有不需要的舊書或DVD, 歡迎您捐贈給**TES Summer Fair!**

請將欲捐贈的物品,送至學校任一圖書館即可! 您的捐贈都會回饋給我們的圖書館。非常感謝您的慷慨協助!

若您有任何疑問, 或當天可以協助我們, 歡迎您與**Angela**聯絡

Angela Chang
Chief Librarian
Email: angela.chang@tes.tp.edu.tw
Taipei European School Library

Berichte aus dem Schulumfeld in Taipei

Termine aus dem Schulumfeld in Taipei und Taiwan

Mai 2011		
12. - 15. Mai 21. Mai	Figurentheater Tübingen – „Salto Lamento“	Taipei Tainan
21. Mai	Skatturnier in Taipei – Weitere Infos zum Turnier und zur Anmeldung finden Sie unter: http://www.taipei.diplo.de/contentblob/3123564/Daten/1241630/SkatMai2011.pdf .	Taipei „Im Restaurant „Zum Fass“
27. Mai	Deutscher Bibel-Gesprächskreis bei Rita Haudenschild in Tien Mu	15.30 – 18.30 Uhr

Kunst- Kultur- und Freizeittipps

Gute Nachricht

für alle, die noch gerne an die **Freizeiten** vom Jungschi- und Teeniekreis-
Team denken,
aber auch für alle anderen,
die im ersten Ferienmonat gerne was mit anderen Deutschen unternehmen
wollen:

Bei genügend Interesse bieten Manuel und Erika Scharrer
ungefähr Mitte Juli noch einmal eine kurze Freizeit für Groß und Klein
an.

Wer interessiert ist, melde sich bitte schnell bei Erika Scharrer
(Ischarrer@gmx.de oder 03 571 5459)
und lade auch schon mal kräftig dafür ein.

Nichtkommerzielle Kleinanzeigen

Open House Flea Market 22nd May from 10 a.m. to 5 p.m.

with Sahar Shaikh, Bettina Fischer, Lisa Cha, Pi-Chih Müller,
Sibylle Pux, Blithe Sanchez-O` Driscoll and Ellen Meyer

New, old and second hand items are on offer.
It is worth stopping by.

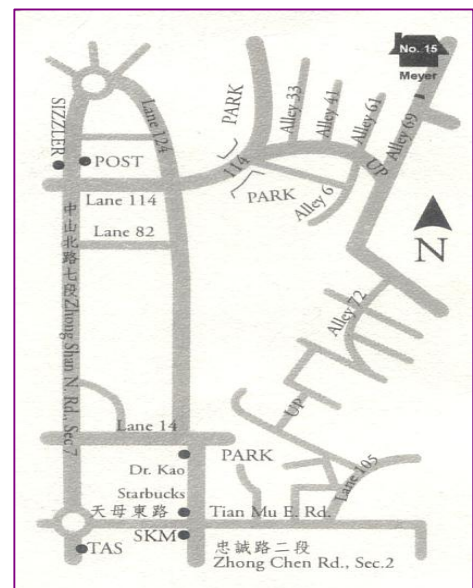
We have Indian clothing · handbags · children's books · toys · kids clothing · novels · shoes · kids bikes · tables and chairs for children · lava stones · children stilts · drawing board · dehumidifier · fans · heater · car fridge · 17" PC monitor · kiddy guards · various kitchen items · beanbags · women's and men's clothing · big playhouse · black lamp · gas cooker · keyboard · doll carriage and cradle · and many many more items.....

Whoever needs a break from the abundant supply can get energised with a cup of coffee. Please find our address and directions below....

We look forward to seeing you. Please tell your nanny as well. Everbody is welcome...

No. 15, Alley 69, Lane 114,
Zhongshan N. Rd., Sec. 7,
Taipei 111, Taiwan
台北市中山北路7段114巷69弄15號

Phone: (02)2874-6089
Ellen's mobile: 0911 967 333
Joachim's mobile: 0934 156 444
Joachim_Meyer2000@yahoo.de



Moving Sale

Klappsofa (Ikea) ca. 1 Jahr alt

5500.- NT



Essgruppe: Eckbank, Tisch, 2 Stühle (Vollholz)
11.000.- NT



Motorrad/Motorcycle SYM R II 125 ccm

28.000 NT

Bj.2003, ca.15.000 km

Gepflegt/well maintained



Roller/ Scooter SYM 125

23.000 NT

Bj.2003, ca.13.000 km, gepflegt/well maintained



Ford Festiva,

39.000 NT

Bj. 2000. ca.116.000 km, gepflegt und in gutem Zustand, im August 2010 neu lackiert



Kontakt/contact:

Horst und Wanlee Lange

Phone: 02-2861 5059

Mobile: 09 83630704

Email: holakor@aim.com

XCITING TO SELL



KYMCO Xciting 500

We move and my Xciting has to stay in Taiwan. 500 cc, 6 years old, only 17400 miles. 1. hand, all services, oil changes, maintenance made. It is coming with a big box, tuning clutch for better acceleration on mountain roads. New tyres. Very good condition. Price new was NT\$ 260.000 , now only NT\$ 130.000 ! More information, you like to have a test drive? Please call / text Dirk: **0917 11 7374**

Family Müller's Moving Sale

Week 2

0988-272-641

or 28947314

h.peter.mueller@t-online.de

29, 7th Rd Wellington Height



TW 50,000
Euro 1200



Children Mountain bike, 27 gears 2500



TW 10,000, 125 cc year 2002



Singer Sewing machine, 2000



Somby Garden play house, 2500.



1500, Great fisher price indoor play house sings and speaks German



Reisebett, 800, stains on the net



Bike seat, 1000



Kettler. Tricycle 1000

Kettler, See-saw 800

Garden set. 400

Sit-on evacuator, 300

Sand box 2000

Sand Mill, 250

Pi-Chih Mueller
0988-272 641, (02)2894 7314
Sorry, the price for some items changed

Bild der Woche

Jetzt ist es endlich Sommer- und schon muss man sich vor der Sonne schützen.



Foto: Dirk Diestel

Dieses und alle bisherigen "Bilder der Woche" in einer Fotogalerie:
http://www.foto-diestel.de/Galerien/Bild_der_Woche/index.html
Fotoblog " Photos of Asia": <http://photos-of-asia.blogspot.com/>

Dirk Diestel
6f, Nr.8, Lane 124 XingYi rd.
Beitou, Taipei 112, Taiwan, Rep. of China
email to: dirk.diestel@web.de
skype me: [dirk.diestel](https://www.skype.com/name/dirk.diestel)
Call me at home: +889-2-28746064
Call me mobile: +886 (0)917117374